

ՇԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ

ՇԱՅԱՏԱՆԻ ՇԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԵՎ ԼԻՔԱՆԱՆԻ ՇԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՄԻՋԵՎ ԵՎԱՍՈՒՏՆԵՐԻ ԵՎ ԳՈՒՅՔԻ ԿՐԿՆԱԿԻ ՇԱՐԿՈՒՄԸ ԲԱՑԱՌԵԼՈՒ ԵՎ ՇԱՐԿՈՒՄԻՑ ԽՈՒՄԱՓԵԼԸ ԿԱՆԽԵԼՈՒ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ

Շայաստանի Շանրապետությունը և Լիքանանի Շանրապետությունը, ցանկանալով աջակցել և ամրապնդել իրենց տնտեսական համագործակցությունը՝ կնքելով «Եկամուտների և գույքի կրկնակի հարկումը բացառելու և հարկումից խուսափումը կանխելու վերաբերյալ» Շամաձայնագիրը, պայմանավորվեցին հետևյալի մասին:

Շողված 1

ԱՆՁԻՆԸ, ՈՒՄ ՆԿԱՏՄԱՐ ԿԻՐԱՌՎՈՒՄ Է ՇԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐԸ

Մույն Շամաձայնագիրը կկիրառվի Պայմանավորվող Պետություններից մեկի կամ երկուսի ռեզիդենտներ հանդիսացող անձանց նկատմամբ:

Շողված 2

ՇԱՐԿԵՐ, ՈՐՈՆՑ ԿՐԱ ՏԱՐԱԾՎՈՒՄ Է ՇԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐԸ

1. Մույն Շամաձայնագիրը կկիրառվի յուրաքանչյուր Պայմանավորվող Պետության կամ իր տեղական իշխանության մարմինների կողմից սահմանված եկամուտների և գույքի հարկերի վրա, անկախ դրանց գանձման եղանակից:
2. Եկամտի և գույքի գանձվող հարկեր են համարվում եկամուտների ընդհանուր գումարից, գույքի ընդհանուր արժեքից, կամ դրանց առանձին տարրերից գանձվող բոլոր հարկերը, ներառյալ շարժական կամ անշարժ գույքի օտարումից, աշխատավարձից, ռոճիկից և այլ համանման վարձատրումից, ինչպես նաև գույքի հավելածից գանձվող հարկերը:
3. Մույն Կոնվենցիան կկիրառվի, մասնավորապես՝ հետևյալ գոյություն ունեցող հարկերի վրա՝

ա) Շայաստանի դեպքում.

- (i) շահութահարկ,
- (ii) եկամտահարկ,
- (iii) գույքահարկ,
(այսուհետ՝ «Շայաստանի հարկ»),

բ) Լիքանանի դեպքում.

- (i) շահութահարկ արդյունաբերական, առևտրային և ոչ առևտրային գործունեությունից,
- (ii) հարկ աշխատավորձից, ռոճիկից և թոշակից,
- (iii) հարկ շարժական գույքից ստացված եկամտից,
- (iv) հարկ շինություններից,
(այսուհետ՝ «Լիքանանի հարկ»):

4. Սույն Համաձայնագիրը կկիրառվի նաև ցանկացած նույնական կամ էականորեն համանման հարկերի նկատմամբ, որոնք կգանձվեն սույն Համաձայնագրի ուժի մեջ մտնելուց հետո, ի լրումն 3-րդ կետում նշված գոյություն ունեցող հարկերի կամ դրանց փոխարեն: Պայմանավորվող Պետությունների իրավասու մարմինները կձանուցեն միմյանց իրենց համապատասխան հարկային օրենքներում կատարված որևէ էական փոփոխությունների մասին, այդպիսի փոփոխություններից հետո ընդունելի ժամկետում:

Նոդված 3

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՍԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ

1. Սույն Համաձայնագրի նպատակների համար, եթե այլ բան չի բխում ենթատեքստից՝
- ա) «Պայմանավորվող Պետություն» և «մյուս Պայմանավորվող Պետություն» տերմինները ենթատեքստից կախված նշանակում են Հայաստան կամ Լիբանան,
 - բ) «Հայաստան» տերմինը նշանակում է Հայաստանի Հանրապետություն և երբ օգտագործվում է աշխարհագրական իմաստով նշանակում է տարածք, ներառյալ ներքին ջրային սահմանները, որի նկատմամբ Հայաստանի Հանրապետությունը իրականացնում է ինքնիշխան իրավունքներ և իրավասություն՝ իր ներքին օրենսդրության և միջազգային իրավունքի համաձայն,
 - գ) «Լիբանան» տերմինը նշանակում է Լիբանանի Հանրապետության տարածքը ներառյալ նրա ծովային տարածքը, ինչպես նաև հատուկ տնտեսական գոտին, որտեղ Լիբանանը իրականացնում է գերագույն իշխանություն, ինքնիշխան իրավունքներ և իրավասություն իր ներքին օրենքի և միջազգային օրենքի համաձայն, ծովային ջրերում գտնվող, ծովափի և այդ ջրերի հատակի հողային շերտերի բնական, կենսաբանական և հանքային պաշարների հետազոտության և շահագործման վերաբերյալ,
 - դ) «անձ» տերմինը ներառում է յուրաքանչյուր Պայմանավորվող Պետությունում օրինականորեն հաստատված ֆիզիկական անձ, ընկերություն և անձանց ցանկացած այլ կազմավորում,
 - ե) «ընկերություն» տերմինը նշանակում է որևէ կորպորատիվ կազմավորում կամ ցանկացած այլ սուբյեկտ, որը հարկման նպատակների համար դիտարկվում է որպես կորպորատիվ կազմավորում,
 - զ) «Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկություն» և «մյուս Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկություն» տերմինները նշանակում են համապատասխանաբար Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի կողմից ղեկավարվող ձեռնարկություն և մյուս Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի կողմից ղեկավարվող ձեռնարկություն,
 - է) «ազգային անձ» տերմինը նշանակում է՝
 - (i) Պայմանավորվող Պետության քաղաքացիություն ունեցող ցանկացած ֆիզիկական անձ,
 - (ii) ցանկացած իրավաբանական անձ, անձանց միավորում կամ որևէ այլ սուբյեկտ՝ ստացած իր կարգավիճակը որպես այդպիսին՝ Պայմանավորվող Պետության գործող օրենսդրության հիման վրա,
 - ը) «միջազգային փոխադրում» տերմինը նշանակում է ցանկացած փոխադրում Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության կողմից շահագործվող ծովային, գետային, օդային նավերով, ավտոմոբիլային կամ երկաթուղային փոխադրամիջոցներով, բացառությամբ, երբ ծովային, գետային կամ օդային նավը, ավտոմոբիլային կամ երկաթուղային փոխադրամիջոցը շահագործվում է միմիայն մյուս Պայմանավորվող Պետությունում գտնվող կետերի միջև,

թ) «իրավասու մարմին» տերմինը նշանակում է՝

(i) Հայաստանի առնչությամբ՝ Ֆինանսների և Էկոնոմիկայի նախարար կամ նրա կողմից լիազորված ներկայացուցիչը,

(ii) Լիբանանի առնչությամբ՝ Ֆինանսների նախարար կամ նրա կողմից լիազորված ներկայացուցիչը,

ժ) «հարկ» տերմինը նշանակում է Հայաստանի հարկ կամ Լիբանանի հարկ՝ ենթատեսակի կախված :

2. Պայմանավորվող Պետության կողմից Համաձայնագիրը կիրառելիս, դրանում չսահմանված ցանկացած տերմին կունենա, եթե ենթատեսակի այլ բան չի բխում, այն նշանակությունը, որը նրան տրվում է այդ Պետության օրենքներով՝ հարկերի առնչությամբ, որոնց նկատմամբ կիրառվում է Համաձայնագիրը, այդ Պետությունում գործող հարկային օրենքներով սահմանվող յուրաքանչյուր նշանակություն կգերակայի այդ Պետության այլ օրենքներով տերմինին տրվող նշանակության նկատմամբ:

Շողված 4 ՌԵԶԻԴԵՆՏ

1. Սույն Համաձայնագրի նպատակների համար «Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ» տերմինը նշանակում է ցանկացած անձ, որը այդ Պետության օրենքներով այնտեղ ենթակա է հարկման իր մշտական բնակության վայրի, ռեզիդենտության կամ ցանկացած այլ մնան բնույթի չափանիշի հիման վրա: Սակայն, այդ տերմինը չի ներառում ցանկացած անձի, որն այդ Պետությունում ենթակա է հարկման միայն այդ Պետության աղբյուրներից ստացած եկամտի կամ այնտեղ գտնվող գույքի նկատմամբ:
2. Եթե, համաձայն 1-ին կետի դրույթների, ֆիզիկական անձը Պայմանավորվող երկու Պետություններում էլ ռեզիդենտ է, ապա նրա կարգավիճակը կորոշվի հետևյալ կերպ՝
 - ա) նա կհամարվի այն Պետության ռեզիդենտը, որտեղ ունի իրեն պատկանող մշտական կացարան, եթե նա երկու Պետություններում էլ ունի իրեն պատկանող մշտական կացարան, ապա կհամարվի այն Պետության ռեզիդենտը, որի հետ ունի առավել սերտ անձնական և տնտեսական կապեր (կենսական շահերի կենտրոն),
 - բ) եթե հնարավոր չէ որոշել այն Պետությունը, որտեղ նա ունի կենսական շահերի կենտրոն, կամ եթե նա Պետություններից և ոչ մեկում էլ չունի իրեն պատկանող մշտական կացարան, ապա նա կհամարվի միայն այն Պետության ռեզիդենտը, որտեղ ընթացիկ կացարան ունի,
 - գ) եթե նա երկու Պետություններում էլ ընթացիկ կացարան ունի, կամ ոչ մեկում էլ այդպիսին չունի, ապա նա կհամարվի միայն այն Պետության ռեզիդենտը, որի ազգային անձն է,
 - դ) եթե նա երկու Պետությունների ազգային անձ է, կամ ոչ մեկում էլ այդպիսին չէ, ապա Պայմանավորվող Պետությունների իրավասու մարմինները կլուծեն այդ հարցը փոխադարձ համաձայնությամբ:
3. Երբ 1-ին կետի դրույթների համաձայն, ֆիզիկական անձ չհանդիսացող անձը Պայմանավորվող երկու Պետություններում էլ ռեզիդենտ է, ապա նա կհամարվի այն Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտը, որի օրենսդրությամբ ստեղծվել է:

Հողված 5 ՄՇՏԱԿԱՆ ՐԱՍՏԱՏՈՒԹՅՈՒՆ

1. Սույն Համաձայնագրի նպատակների համար «նշտական հաստատություն» տերմինը նշանակում է գործունեության կայուն վայր, որի միջոցով ամբողջությամբ կամ մասամբ իրականացվում է ձեռնարկության գործունեությունը:
2. «Մշտական հաստատություն» տերմինը հատկապես ներառում է.
 - ա) դեկավարման վայր,
 - բ) բաժանմունք,
 - գ) գրասենյակ,
 - դ) ֆաբրիկա,
 - ե) արտադրամաս,
 - զ) ֆերմա կամ ցանկացած տնկադաշտ, և
 - զ) հանքահոր, նավթի կամ գազի հորատանցք, քարհանք կամ բնական պաշարների արդյունահանման ցանկացած այլ վայր:
3. «Մշտական հաստատություն» տերմինը պարունակում է նաև՝
 - ա) շինարարական հրապարակը, շինարարության, հավաքման կամ տեղակայման ծրագիր կամ դրանց հետ կապված վերահսկողական գործունեությունները, բայց միայն երբ այդպիսի հրապարակի, ծրագրի կամ գործունեության տևողությունը գերազանցում է 9 ամիսը,
 - բ) Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության ծառայությունների մատուցումը (այդ թվում խորհրդատվական) այդ նպատակների համար վարձու աշխատողների կամ այլ անձնակազմի միջոցով մյուս Պայմանավորվող Պետությունում, բայց միայն երբ այդ կարգի գործունեությունը, (մեկ կամ փոխկապակցված օբյեկտների համար) գերազանցում է 6 ամսյա ծամանակահատվածը կամ ծամանակահատվածները ցանկացած 12 ամսյա ծամկետում:
4. Չնայած սույն հոդվածի նախորդ դրույթներին, «նշտական հաստատություն» տերմինը չի ներառում՝
 - ա) կառույցների օգտագործումը՝ բացառապես ձեռնարկությանը պատկանող ապրանքները կամ արտադրանքը պահելու ցուցադրելու կամ առաքելու նպատակով,
 - բ) ձեռնարկությանը պատկանող ապրանքների կամ արտադրանքի պաշարների պահումը՝ բացառապես պահպանման, ցուցադրման կամ առաքման նպատակով,
 - գ) ձեռնարկությանը պատկանող ապրանքների կամ արտադրանքի պաշարների պահումը՝ բացառապես այլ ձեռնարկության կողմից վերամշակման նպատակով,
 - դ) ձեռնարկությանը պատկանող ապրանքների կամ արտադրանքի վաճառքը ցուցադրված ոչ պարբերական ժամանակավոր տոնավաճառի շրջանակներում կամ ցուցահանդեսում այդպիսի տոնավաճառի կամ ցուցահանդեսի փակվելուց հետո 15 օրը չգերազանցող ժամանակահատվածում,
 - ե) գործունեության կայուն վայրի պահումը ձեռնարկության համար ապրանքների կամ արտադրանքի՝ բացառապես գնման, կամ տեղեկությունների հավաքման նպատակով,
 - զ) գործունեության կայուն վայրի պահումը ձեռնարկության համար՝ բացառապես նախապատրաստական կամ օժանդակ բնույթի ցանկացած այլ գործունեություն իրականացման նպատակով,

է) գործունեության կայուն վայրի պահումը բացառապես ա)-ից է) ենթակետերում նշված գործունեության տեսակների ցանկացած համակցության իրականացման համար, պայմանով որ այդպիսի համակցության արդյունքում գործունեության կայուն վայրի ընդհանուր գործունեությունը կրում է նախապատրաստական կամ օժանդակ բնույթ:

5. Չնայած 1-ին և 2-րդ կետերի դրույթներին, եթե անձը չլինելով անկախ կարգավիճակով գործակալ, որին վերաբերում է 7-րդ կետը, գործում է Պայմանավորվող Պետությունում մյուս Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության անունից, ունի և սովորաբար օգտագործում է Պայմանավորվող Պետությունում ձեռնարկության անունից պայմանագրեր կնքելու իրավասություն, ապա համարվում է, որ այդ ձեռնարկությունն ունի մշտական ներկայացուցչություն այդ Պետությունում՝ ձեռնարկության համար այդ անձի իրականացրած ցանկացած գործունեության առումով, բացառությամբ սույն հոդվածի 4-րդ կետով սահմանափակվող այդ անձի գործունեության, համաձայն որի՝ գործունեությունը անգամ մշտական գործունեության վայրի միջոցով իրականացնելու դեպքում, չի վերածում այդ մշտական գործունեության վայրը մշտական ներկայացուցչության, համաձայն սույն կետի դրույթներին:
6. Չնայած սույն հոդվածի նախորդ դրույթների, եթե Պայմանավորվող Պետության ապահովագրական ձեռնարկությունը անկախ գործակալի կարգավիճակ չունեցող անձի միջոցով (որի նկատմամբ կիրառվում է 7-րդ կետը) մյուս Պայմանավորվող Պետության տարածքում ընդունում է ապահովագրական մուծումներ կամ ապահովագրում է այնտեղ հնարավոր ռիսկից, ապա կհամարվի որ ձեռնարկությունը ունի մշտական ներկայացուցչություն այդ մյուս Պետությունում (ասվածը վերապահովագրման դեպքերին չի վերաբերվում):
7. Ձեռնարկությունը չի համարվի մշտական ներկայացուցչություն ունեցող մյուս Պայմանավորվող Պետությունում, միայն եթե նա ձեռնարկատիրական գործունեությունը իրականացնում է այդ մյուս Պետությունում բրոկերի, գլխավոր կոմիսիոն գործակալի կամ անկախ կարգավիճակ ունեցող ցանկացած այլ գործակալի միջոցով, պայմանով, որ այդպիսի անձինք գործում են իրենց սովորական ձեռնարկատիրական գործունեության շրջանակներում:
8. Այն փաստը, որ Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ հանդիսացող ընկերությունը վերահսկում է մյուս Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ հանդիսացող ընկերությանը կամ վերահսկվում է նրա կողմից, կամ ձեռնարկատիրական գործունեություն է իրականացնում այդ մյուս Պետությունում (մշտական հաստատության միջոցով կամ այլ կերպ), ինքնին այդ ընկերություններից մեկին չի վեր ածում մյուսի մշտական հաստատության:

Շողված 6

ԵԿԱՄՈՒՏ ԱՆՇԱՐԺ ԳՈՒՅՔԻՑ

1. Եկամուտը, որը Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտը ստանում է մյուս Պայմանավորվող Պետությունում գտնվող անշարժ գույքից (այդ թվում՝ գյուղատնտեսական կամ անտառտնտեսության գործունեությունից ստացված եկամուտը), կարող է հարկվել այդ մյուս Պետությունում:
2. «Անշարժ գույք» տերմինը կունենա այն նշանակությունը, որը նա ունի այն Պայմանավորվող Պետության օրենսդրությամբ, որտեղ գտնվում է դիտարկվող գույքը: Այդ տերմինը, բոլոր դեպքերում կներառի անշարժ գույքին օժանդակ բոլոր գույքը, գյուղատնտեսական և անտառային տնտեսությունում օգտագործվող սարքավորումներն ու անասունը, իրավունքները, որոնց նկատմամբ կիրառվում են հողային սեփականությանը վերաբերվող

ընդհանուր օրենսդրության դրույթները, ուզուֆրուկտը (այլ անձանց գույքի և այդ գույքից ստացված եկամուտների ցմահ օգտագործման իրավունք) և հանքային պաշարների, աղբյուրների և այլ բնական հանածոների վերամշակման կամ վերամշակման իրավունքի համար փոխհատուցման կարգով փոփոխական կամ հաստատուն վճարումների իրավունքները: Ծովային, գետային և օդային նավերը, ավտոմոբիլային և երկաթուղային փոխադրամիջոցները որպես անշարժ գույք չեն դիտարկվի:

3. 1-ին կետի դրույթները կկիրառվեն անշարժ գույքի անմիջական օգտագործումից, վարձակալության տրամադրելուց կամ ցանկացած այլ ձևով օգտագործումից ստացված եկամուտի նկատմամբ:
4. 1-ին և 3-րդ կետերի դրույթները կկիրառվեն նաև ձեռնարկության անշարժ գույքից և անկախ անհատական ծառայություններ մատուցելու համար օգտագործվող անշարժ գույքից առաջացած եկամուտի նկատմամբ:

Նոդված 7

ՃԱՆՈՒՅԹ ԶԵՌՆԱՐԿԱՏԻՐԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԵՌԻԹՅՈՒՆՆԵՑ

1. Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության շահույթը ենթակա կլինի հարկման միայն այդ Պետությունում, եթե այդ ձեռնարկությունը ձեռնարկատիրական գործունեությունը չի իրականացնում մյուս Պայմանավորվող Պետությունում այնտեղ գտնվող մշտական հաստատության միջոցով: Եթե ձեռնարկությունը ձեռնարկատիրական գործունեություն է իրականացնում վերընշված ձևով, ապա ձեռնարկության շահույթը կարող է հարկվել մյուս Պետությունում, բայց միայն նրա այն մասով, որը վերագրվում է այդ մշտական հաստատությանը:
2. Հաշվի առնելով 3-րդ կետի դրույթները, եթե Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկությունը ձեռնարկատիրական գործունեություն է իրականացնում մյուս Պայմանավորվող Պետությունում այնտեղ գտնվող մշտական հաստատության միջոցով, ապա Պայմանավորվող Պետություններից յուրաքանչյուրում այդ մշտական հաստատությանը կվերագրվի այն շահույթը, որը նա կարող էր ստանալ, եթե լիներ նույն կամ նման պայմաններում, նույն կամ նման գործունեություն իրականացնող և միանգամայն ինքնուրույն գործող առանձնացված և առանձին ձեռնարկություն, և գործեր լիովին անկախ այն ձեռնարկությունից, որի մշտական հաստատությունն է:
3. Մշտական հաստատության շահույթը որոշելիս կթույլատրվի գործունեության հետ կապված մշտական հաստատության նպատակների համար կատարված հաստատված ծախսերի հանում, ներառյալ ղեկավարման և ընդհանուր վարչական ծախսերը, անկախ այն բանից կատարված են դրանք այն Պետությունում, որտեղ գտնվում է այդ մշտական հաստատությունը, թե նրա սահմաններից դուրս:
4. Եթե, Պայմանավորվող Պետությունում մշտական հաստատությանը հաշվեգրվող շահույթի որոշումը սովորաբար կատարվում է ձեռնարկության շահույթի ընդհանուր գումարի տարբեր ստորաբաժանումների միջև համամասնական բաշխման հիման վրա, ապա 2-րդ կետում ոչինչ չի խոչնդոտի այդ Պայմանավորվող Պետությանը հարկվող շահույթը հաշվարկել այդպիսի բաշխման միջոցով՝ ինչպես սովորաբար ընդունված է, սակայն, ընդունված համամասնական բաշխման ձևը կլինի այնպիսին, որ արդյունքը համապատասխանի սույն հոդվածում ընդգրկված սկզբունքներին:
5. Ոչ մի շահույթ չի հաշվեգրվի մշտական հաստատությանը ձեռնարկության համար այդ մշտական հաստատության կողմից ապրանքների կամ արտադրանքի միայն գնման հիման վրա:

6. Նախորդ կետերի նպատակների համար մշտական հաստատությանը հաշվեգրվող շահույթը կորոշվի ամեն տարի միևնույն եղանակով, եթե չլինի այն փոխելու համար պատշաճ և բավարար պատճառ:
7. Եթե շահույթը ներառում է եկամտի այնպիսի տեսակներ, որոնց մասին առանձին նշվում է սույն Համաձայնագրի այլ հոդվածներում, ապա սույն հոդվածի դրույթները չեն ազդի այդ հոդվածների դրույթների վրա:

Շողված 8

ՄԻՋԱՉԳԱՅԻՆ ՓՈՒՆԱՂՐՈՒՄՆԵՐ

1. Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության շահույթը՝ միջազգային փոխադրումներում ծովային, գետային, օդային նավերի կամ ավտոմոբիլային և երկաթուղային տրանսպորտի շահագործումից, կհարկվի միայն այդ Պայմանավորվող Պետությունում:
2. 1-ին կետի դրույթները կկիրառվեն նաև միավորումում, համատեղ ձեռնարկությունում կամ միջազգային շահագործող գործակալությունում մասնակցությունից եկամտի նկատմամբ:

Շողված 9

ՁՈՒԳՈՐԴՎԱԾ ՁԵՌՆԱՐԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

1. Երբ.
 - ա) Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկությունը ուղղակի կամ անուղղակի կերպով մասնակցում է մյուս Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության կառավարման, վերահսկման կամ կապիտալում, կամ
 - բ) միևնույն անձիք ուղղակի կամ անուղղակի կերպով մասնակցում են Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության և մյուս Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության կառավարման, վերահսկման կամ կապիտալում, և յուրաքանչյուր դեպքում երկու ձեռնարկությունների միջև նրանց առևտրային և ֆինանսական փոխհարաբերություններում ստեղծվում կամ սահմանվում են պայմաններ, որոնք կարող էին լինել երկու անկախ ձեռնարկությունների միջև, ապա ցանկացած շահույթ, որը կարող էր հաշվեգրվել նրանցից մեկին, բայց այդ պայմանների պատճառով չի հաշվեգրվել, կարող է մտցվել այդ ձեռնարկության շահույթի մեջ և համապատասխանաբար հարկվել:
2. Երբ Պայմանավորվող Պետությունը այդ Պետության ձեռնարկության շահույթի կազմում ներառում է և համապատասխանաբար հարկում շահույթ, որի նկատմամբ մյուս Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկությունը այդ մյուս Պետությունում արդեն իսկ ենթարկվել է հարկման, և այդ ձևով ներառած շահույթը այն շահույթն է, որը հաշվեգրված կլինեք առաջինը հիշատակված Պետության ձեռնարկությանը, եթե երկու ձեռնարկությունների միջև փոխհարաբերությունները լինեին նույնպիսին, ինչպես անկախ ձեռնարկությունների միջև, ապա այդ մյուս Պետությունը կկատարի այնտեղ հաշվեգրված շահույթի պարտավորված հարկի գումարի համապատասխան ճշգրտում: Այդպիսի ճշգրտումը որոշելիս պատշաճ կերպով հաշվի կառնվեն սույն Համաձայնագրի մյուս դրույթները, իսկ Պայմանավորվող Պետության իրավասու մարմինները, անհրաժեշտության դեպքում, կխորհրդակցեն միմյանց հետ:

Շողված 10

ՃԱՆԱԲԱԺԻՆՆԵՐ

1. Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ հանդիսացող ընկերության կողմից մյուս Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտին վճարվող շահաբաժինները կարող են հարկվել այդ մյուս Պետությունում:

2. Սակայն, այդպիսի շահաբաժինները կարող են հարկվել նաև այն Պայմանավորվող Պետությունում, որի ռեզիդենտն է շահաբաժիններ վճարող ընկերությունը, այդ Պայմանավորվող Պետության օրենքներին համապատասխան, բայց եթե շահաբաժինների փաստացի սեփականատերը հանդիսանում է մյուս Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ, ապա այդպիսով գանձվող հարկը չպետք է գերազանցի.
 - ա) շահաբաժինների համախառն գումարի 5%, եթե փաստացի սեփականատեր հանդիսացող ընկերությունը (բացառությամբ ընկերակցությունից) ուղղակի տնօրինում է շահաբաժիններ վճարող ընկերության կանոնադրական կապիտալի առնվազն 25%,
 - բ) շահաբաժինների համախառն գումարի 10%՝ բոլոր մնացած դեպքերում:

Այս կետը չի ազդի ընկերության այն շահույթի հարկման վրա, որտեղից վճարվում են շահաբաժինները:
3. «Շահաբաժիններ» տերմինը սույն հոդվածում օգտագործելիս նշանակում է եկամուտ բաժնետոմսերից կամ շահույթին մասնակցության իրավունք տվող այլ պարտապահանջ չհանդիսացող իրավունքներից, ինչպես նաև եկամուտ այլ կորպորատիվ իրավունքներից, որը ենթակա է նույնպիսի հարկային կարգավորման, ինչպես բաժնետոմսերից եկամուտը այն Պետության օրենքների համաձայն, որի ռեզիդենտն է հանդիսանում բաշխումը իրականացնող ընկերությունը:
4. 1-ին և 2-րդ կետերի դրույթները չեն կիրառվի, եթե շահաբաժինների փաստացի սեփականատերը, լինելով Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ ձեռնարկատիրական գործունեություն է իրականացնում մյուս Պայմանավորվող Պետությունում, որի ռեզիդենտն է շահաբաժիններ վճարող ընկերությունը այնտեղ գտնվող մշտական հաստատության միջոցով, կամ անկախ անձնական ծառայություններ է մատուցում այդ մյուս Պետությունում այնտեղ գտնվող հաստատուն բազայից, և հոլդինգը, որի առնչությամբ վճարվում են շահաբաժինները փաստորեն կապված է այդպիսի մշտական հաստատության կամ հաստատուն բազայի հետ: Այդ դեպքում կկիրառվեն 7-րդ հոդվածի կամ 14-րդ հոդվածի դրույթները՝ կախված հանգամանքներից:
5. Երբ Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ հանդիսացող ընկերությունը շահույթ կամ եկամուտ է ստանում մյուս Պայմանավորվող Պետությունից, այդ մյուս Պետությունը կարող է որևէ հարկով չհարկել ընկերության վճարած շահաբաժինները, բացառությամբ, եթե այդպիսի շահաբաժինները վճարվում են այդ մյուս Պետության ռեզիդենտին, կամ եթե հոլդինգը, որի հետ կապված վճարվում են շահաբաժինները, գործնականորեն կապված է այդ մյուս Պայմանավորվող Պետությունում գտնվող մշտական հաստատության կամ հաստատուն բազայի հետ, և ընկերության չբաշխված շահույթից հարկեր չգանձել, եթե նույնիսկ շահաբաժինները վճարվում են կամ չբաշխված շահույթը լիովին կամ մասամբ կազմված է այդ մյուս Պետությունում առաջացող շահույթից կամ եկամուտից:

Հոդված 11 ՏՈԿՈՍՆԵՐ

1. Պայմանավորվող Պետությունում առաջացող և մյուս Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտին վճարվող տոկոսները կարող են հարկվել այդ մյուս Պետությունում:
2. Սակայն, այդպիսի տոկոսները կարող են հարկվել նաև այն Պայմանավորվող Պետությունում, որտեղ դրանք՝ համապատասխան այդ Պետության օրենսդրության, առաջանում են, բայց եթե տոկոսների փաստացի սեփականատերը հանդիսանում է մյուս Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ, ապա այդ ձևով գանձվող հարկը չպետք է գերազանցի տոկոսների համախառն գումարի 8%:

3. Անկախ 2-րդ կետի դրույթներից, Պայմանավորվող Պետությունում առաջացած տոկոսները կազատվեն հարկումից այդ Պետությունում, եթե այդ տոկոսները ստացվել և փաստացի տնօրինվում են մյուս Պայմանավորվող Պետության կառավարության կամ կենտրոնական բանկի կողմից:
4. «Տոկոսներ» տերմինը սույն հոդվածում օգտագործելիս նշանակում է եկամուտ ցանկա-
յած տեսակի պարտապահանջներից՝ անկախ գրավային ապահովումից և անկախ պարտապահի շահույթում մասնակցության իրավունքի առկայությունից, և մասնավորապես, եկամուտ կառավարական արժեթղթերից և եկամուտ պարտատոմսերից կամ փոխառության տոմսերից, ներառյալ այդպիսի արժեթղթերի, պարտատոմսերի և փոխառության տոմսերի հետ կապված պարզկավճարներն ու շահումները: Սույն հոդվածի նպատակների համար ժամկետանց վճարումների դիմաց գանձվող տուգաքները որպես տոկոսներ չեն դիտարկվի:
5. 1-ին և 2-րդ կետերի դրույթները չեն կիրառվի, եթե տոկոսների փաստացի սեփականատերը, լինելով Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ ձեռնարկատիրական գործու-
նեություն է իրականացնում մյուս Պայմանավորվող Պետությունում, որտեղ առաջա-
նում են տոկոսները, այնտեղ գտնվող մշտական հաստատության միջոցով, կամ անկախ անձնական ծառայություններ է մատուցում այդ մյուս Պետությունում այնտեղ գտնվող հաստատուն բազայի միջոցով և պարտապահանջը, որի առնչությամբ վճարվում են տո-
կոսները փաստորեն կապված է այդպիսի մշտական հաստատության կամ հաստատուն բազայի հետ: Այդ դեպքում կկիրառվեն 7-րդ հոդվածի կամ 14-րդ հոդվածի դրույթները՝ կախված հանգամանքներից:
6. Համարվում է, որ տոկոսներն առաջանում են Պայմանավորվող Պետությունում, եթե վճարողն ինքը Պետությունն է, նրա իշխանության տեղական մարմինը կամ այդ Պետու-
թյան ռեզիդենտը: Սակայն, եթե տոկոսներ վճարող անձը, անկախ այն բանից Պայմա-
նավորվող Պետության ռեզիդենտ է թե ոչ, Պայմանավորվող Պետությունում ունի մշտա-
կան հաստատություն կամ հաստատուն բազա, որի առնչությամբ առաջացել է պարտ-
քը, որի համար վճարվել են տոկոսները, և այդպիսի տոկոսների վճարման ծախսերը կրում է այդպիսի մշտական հաստատությունը կամ հաստատուն բազան, ապա այդպի-
սի տոկոսները կհամարվեն առաջացած այն Պայմանավորվող Պետությունում, որտեղ գտնվում է մշտական հաստատությունը կամ հաստատուն բազան:
7. Եթե վճարողի և փաստացի սեփականատիրոջ, կամ նրանց երկուսի և որևէ այլ անձի միջև հատուկ հարաբերությունների պատճառով, պարտապահանջի առնչությամբ վճարվող տոկոսների գումարը գերազանցում է այն գումարը, որը կհամաձայնեցվեր վճարողի և փաստացի սեփականատիրոջ միջև նման հարաբերությունների բացակա-
յության դեպքում, ապա սույն հոդվածի դրույթները կկիրառվեն միայն վերջին հիշա-
տակված գումարի նկատմամբ: Այդ դեպքում վճարումների գերազանցող մասը կմնա հարկման ենթակա Պայմանավորվող Պետություններից յուրաքանչյուրի օրենքների համաձայն՝ հաշվի առնելով սույն Համաձայնագրի այլ դրույթները:

Շողված 12

ՈՌՅԱԼԹԻ

1. Պայմանավորվող Պետությունում առաջացող և մյուս Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտին վճարվող ռոյալթին կարող է հարկվել այդ մյուս Պետությունում:
2. Սակայն, այդպիսի ռոյալթին կարող է հարկվել նաև այն Պայմանավորվող Պետությու-
նում, որտեղ դրանք առաջանում են համապատասխան այդ Պետության օրենսդրու-
թյան, բայց եթե ռոյալթիի փաստացի սեփականատերը հանդիսանում է մյուս Պայմանա-

վորվող Պետության ռեզիդենտ, ապա այդ ձևով գանձվող հարկը չպետք է գերազանցի ռոյալթիի համախառն գումարի 5%:

3. «Ռոյալթի» տերմինը սույն հոդվածում օգտագործելիս նշանակում է ցանկացած տեսակի վճարումներ՝ ստացված որպես գրականության, արվեստի կամ գիտական աշխատանքի օգտագործման, կամ օգտագործման իրավունքի համար ցանկացած հեղինակային իրավունքներից, ներառյալ կինոֆիլմերը (կամ ռադիո- և հեռուստահաղորդումների ֆիլմերը կամ ձայնագրությունները), արբանյակով, կաբելով, օպտիկական թելիկներով կամ համանման տեխնալոգիայով հասարակությանը մատուցվող հաղորդումները ցանկացած պատենտից, ապրանքային նշանից, մախագծից կամ մոդելից, պլանից, գաղտնի բանաձևից կամ գործընթացից, կամ արդյունաբերական, առևտրային, գիտական փորձի վերաբերյալ տեղեկատվության համար:
4. 1-ին և 2-րդ կետերի դրույթները չեն կիրառվի, եթե ռոյալթիի փաստացի սեփականատերը, լինելով Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ ձեռնարկատիրական գործունեություն է իրականացնում մյուս Պայմանավորվող Պետությունում, որտեղ առաջանում է ռոյալթին, այնտեղ գտնվող մշտական հաստատության միջոցով, կամ անկախ անձնական ծառայություններ է մատուցում այդ մյուս Պետությունում այնտեղ գտնվող հաստատուն բազայի միջոցով, և իրավունքը կամ գույքը, որի առնչությամբ վճարվում է ռոյալթին փաստորեն կապված է այդպիսի մշտական հաստատության կամ հաստատուն բազայի հետ: Այդ դեպքում կկիրառվեն 7-րդ հոդվածի կամ 14-րդ հոդվածի դրույթները՝ կախված հանգամանքներից:
5. Համարվում է, որ ռոյալթին առաջանում է Պայմանավորվող Պետությունում, եթե վճարող են հանդիսանում ինքը Պետությունը, նրա իշխանության տեղական մարմինը կամ այդ Պետության ռեզիդենտը: Սակայն, եթե ռոյալթի վճարող անձը, անկախ այն բանից՝ Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ է թե ոչ, Պայմանավորվող Պետությունում ունի մշտական հաստատություն կամ հաստատուն բազա, որի առնչությամբ առաջացել է ռոյալթի վճարելու պարտավորություն, և այդպիսի ռոյալթիի վճարման ծախսերը կրում է այդպիսի մշտական հաստատությունը կամ հաստատուն բազան, ապա այդպիսի ռոյալթին կհամարվի առաջացած այն Պայմանավորվող Պետությունում, որտեղ գտնվում է մշտական հաստատությունը կամ հաստատուն բազան:
6. Եթե, վճարողի և փաստացի սեփականատիրոջ, կամ նրանց երկուսի և որևէ այլ անձի միջև հատուկ հարաբերությունների պատճառով, օգտագործման, իրավունքի կամ տեղեկատվության համար վճարվող ռոյալթիի գումարը գերազանցում է այն գումարը, որը կհամաձայնեցվեր վճարողի և փաստացի սեփականատիրոջ միջև մյուս հարաբերությունների բացակայության դեպքում, ապա սույն հոդվածի դրույթները կկիրառվեն միայն վերջին հիշատակված գումարի նկատմամբ: Այդ դեպքում վճարումների գերազանցող մասը կմնա հարկման ենթակա Պայմանավորվող Պետություններից յուրաքանչյուրի օրենսդրության համաձայն, հաշվի առնելով սույն Համաձայնագրի այլ դրույթները:

Շողված 13

ԳՈՒՅՔԻ ԱՐԺԵՔԻ ՐԱՎԵԼԱՃԸ

1. Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի մյուս Պայմանավորվող Պետությունում գտնվող՝ սույն Համաձայնագրի 6-րդ հոդվածով մախատեղաված անշարժ գույքի օտարումից ստացած արժեքի հավելածը, կարող է հարկվել այդ մյուս Պայմանավորվող Պետությունում:
2. Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության մյուս Պայմանավորվող Պետությունում ունեցած մշտական հաստատության ձեռնարկատիրական գույքի մաս կազմող շարժա-

կան գույքի, կամ Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի մյուս Պայմանավորվող Պետությունում անկախ անձնական ծառայությունների մատուցման նպատակով ունեցած հաստատուն բազային վերաբերվող շարժական գույքի օտարումից ստացած արժեքի հավելաճը, ներառյալ այդպիսի մշտական հաստատության (առանձին կամ ամբողջ ձեռնարկության հետ մեկտեղ) կամ այդպիսի հաստատուն բազայի օտարումից ստացած արժեքի հավելաճը կարող է հարկվել այդ մյուս Պետությունում:

3. Միջազգային փոխադրումներում շահագործվող ծովային, գետային, օդային նավերի, ավտոմոբիլային կամ երկաթուղային փոխադրամիջոցների, ինչպես նաև այդպիսի փոխադրամիջոցների շահագործմանը վերաբերվող շարժական գույքի օտարումից Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության ստացած արժեքի հավելաճը հարկվում է միայն այդ Պայմանավորվող Պետությունում:
4. 1-ին, 2-րդ, 3-րդ և 4-րդ կետերում չնշված ցանկացած գույքի օտարումից ստացած արժեքի հավելաճը հարկվում է միայն այն Պայմանավորվող Պետությունում, որի ռեզիդենտն է հանդիսանում գույք օտարողը:

Շողված 14

ԱՆԿԱՆ ԱՆՁՆԱԿԱՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

1. Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի ստացած եկամուտը մասնագիտական ծառայությունների մատուցման կամ այլ անկախ բնույթի գործունեության առնչությամբ ենթակա կլինի հարկման միայն այդ Պետությունում, բացառությամբ հետևյալ դեպքերի, երբ այդպիսի եկամուտը կարող է նաև հարկվել նաև մյուս Պայմանավորվող Պետությունում.
 - ա) եթե նա մյուս Պայմանավորվող Պետությունում իր գործունեությունը իրականացնելու նպատակով իր տրամադրության տակ մշտապես ունի հաստատուն բազա,
 - բ) եթե նա գտնվում է մյուս Պայմանավորվող Պետությունում դիտարկվող օրացույցային տարում սկսվող կամ ավարտվող ցանկացած 12-ամսյա ժամկետում ամբողջությամբ վերցրած 183 օրը գերազանցող ժամկետի կամ ժամկետների ընթացքում:
 - ա) և բ) ենթակետերում նշված դեպքերում եկամուտը կարող է հարկվել այդ մյուս Պայմանավորվող Պետությունում, բայց միայն այդ հաստատուն բազային վերագրվող մասով, կամ մյուս Պետությունում ռեզիդենտի գտնվելու ժամանակահատվածում իրականացրած գործունեությունից ստացված եկամուտի մասով:
2. «Մասնագիտական ծառայություններ» տերմինը ներառում է, հատկապես անկախ գիտական, գրական, արվեստաբանական, կրթական կամ ուսուցչական գործունեությունը, ինչպես նաև բժիշկների, իրավաբանների, ճարտարագետների, ճարտարապետների, ստամբարոյժների և հաշվապահների անկախ գործունեությունը:

Շողված 15

ԿԱՆՅԱԼ ԱՆՁՆԱԿԱՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

1. Հաշվի առնելով 16-րդ, 18-րդ, 19-րդ, 20-րդ և 21-րդ հոդվածների դրույթները, ռոճիկը, աշխատավարձը և այլ նմանատիպ վարձատրումները, որոնք Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտը ստացել է վարձու աշխատանքի դիմաց, ենթակա կլինի հարկման միայն այդ Պետությունում, բացառությամբ մյուս Պայմանավորվող Պետությունում իրականացված վարձու աշխատանքից: Եթե վարձու աշխատանքը իրականացված է մյուս Պայմանավորվող Պետությունում, ապա այնտեղից ստացված այդպիսի վարձատրումը կարող է հարկվել այդ մյուս Պետությունում:
2. Չնայած 1-ին կետի դրույթներին, Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի ստացած վարձատրությունը մյուս Պայմանավորվող Պետությունում իրականացվող վարձու աշ-

խատանքի դիմաց ենթակա կլինի հարկման միայն առաջին հիշատակված Պետությունում, եթե՝

- ա) ստացողը գտնվում է մյուս Պետությունում՝ դիտարկվող օրացույցային տարում սկսվող կամ ավարտվող ցանկացած 12-ամսյա ժամկետում ամբողջությամբ վերը բերված 183 օրը չգերազանցող ժամկետի կամ ժամկետների ընթացքում, և
 - բ) վարձատրությունը վճարվում է մյուս Պետության ռեզիդենտ չհանդիսացող գործատուի կողմից կամ նրա անունից, և
 - գ) վարձատրության վճարման ծախսերը չի կրում այդ մյուս Պետությունում գործատուի ունեցած մշտական հաստատությունը կամ հաստատուն բազան:
3. Չնայած սույն հոդվածի նախորդ դրույթներին, Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի կողմից միջազգային փոխադրումներում շահագործվող ծովային, գետային, օդային նավերով, ավտոմոբիլային և երկաթուղային փոխադրամիջոցներով իրականացվող վարձու աշխատանքի հետ կապված վարձատրությունը ենթակա կլինի հարկման միայն այդ Պայմանավորվող Պետությունում:

**Շողված 16
ՏՆՕՐԵՆՆԵՐԻ ՇՆՈՐԱՐՆԵՐ**

Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի ստացած տնօրենների հոնարարները և մյուս նմանատիպ վճարումները, որպես մյուս Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ հանդիսացող ընկերության տնօրենների խորհրդի անդամ, կարող են հարկվել այդ մյուս Պետությունում:

**Շողված 17
ԱՐՎԵՍՏԻ ԱՇԽԱՏՈՂՆԵՐ ԵՎ ՄԱՐԶԻԿՆԵՐ**

- 1. Չնայած 14-րդ և 15-րդ հոդվածների դրույթներին՝ այն եկամուտը, որը Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտը ստացել է որպես արվեստի աշխատող՝ թատրոնի, կինոյի, ռադիոյի, հեռուստատեսության դերասան կամ երաժիշտ, կամ որպես մարզիկ մյուս Պայմանավորվող Պետությունում իրականացված, որպես այդպիսին, իր անձնական գործունեությունից, կարող է հարկվել այդ մյուս Պետությունում:
- 2. Եթե արվեստի աշխատողի կամ մարզիկի, որպես այդպիսին, իրականացվող անձնական գործունեության եկամուտը վերագրվում է ոչ թե անմիջապես արվեստի աշխատողին կամ մարզիկին, այլ մեկ ուրիշ անձի, ապա, անկախ 7-րդ, 14-րդ և 15-րդ հոդվածների դրույթներից, այդ եկամուտը կարող է հարկվել այն Պայմանավորվող Պետությունում, որտեղ իրականացվել է արվեստի աշխատողի կամ մարզիկի գործունեությունը:
- 3. Չնայած 1-ին և 2-րդ կետերի դրույթների, 1-ին կետում նշված գործունեությունից ստացած եկամուտը՝ Պայմանավորվող Պետությունների կառավարությունների միջև համաձայնեցված մշակութային և մարզական փոխանակման շրջանակներում, եթե այդպիսի գործունեությունը չի իրականացվում շահույթ ստանալու նպատակով, կազատվի հարկումից այն Պայմանավորվող Պետությունում, որտեղ այդ գործունեությունը իրականացվել է:

**Շողված 18
ԿԵՆՍԱԹՈՇԱԿՆԵՐ**

Հաշվի առնելով 19 հոդվածի 2-րդ կետի դրույթները, Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտին վճարվող կենսաթոշակները և այլ նմանատիպ վարձատրումները՝ կապված նախկին վարձու աշխատանքի հետ, ենթակա կլինի հարկման միայն այդ Պետությունում:

Հողված 19

ՊԵՏԱԿԱՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

1. ա) Պայմանավորվող Պետության կամ իշխանության տեղական մարմնի կողմից վճարած աշխատավարձերը, ռոճիկները և այլ նմանատիպ վարձատրումը (բացի կենսաթոշակից), ցանկացած ֆիզիկական անձի՝ Պայմանավորվող այդ Պետությանը կամ իշխանության տեղական մարմնին մատուցած ծառայությունների դիմաց ենթակա կլինի հարկման միայն այդ Պետությունում:
 - բ) Սակայն, նշված աշխատավարձերը, ռոճիկները և այլ նմանատիպ վարձատրումը ենթակա կլինի հարկման միայն մյուս Պայմանավորվող Պետությունում, եթե ծառայություններն մատուցվում են այդ մյուս Պետությունում և այդ Պետության ռեզիդենտ հանդիսացող ֆիզիկական անձը՝
 - i) այդ մյուս Պետության ազգային անձ է, կամ
 - ii) այդ Պետության ռեզիդենտը չի դարձել միայն այդպիսի ծառայություններ մատուցելու նպատակով:
2. ա) Որևէ կենսաթոշակ, վճարված ֆիզիկական անձին, Պայմանավորվող Պետության կամ իշխանության տեղական մարմնի կողմից ստեղծված ֆոնդերից՝ այդ Պետությանը կամ իշխանության մարմնին մատուցած ծառայությունների համար, ենթակա կլինի հարկման միայն այդ Պետությունում:
 - բ) Սակայն, այդպիսի կենսաթոշակը ենթակա կլինի հարկման միայն մյուս Պայմանավորվող Պետությունում, եթե այդ ֆիզիկական անձը տվյալ Պետության ռեզիդենտ է և ազգային անձ:
3. 15-րդ, 16-րդ, 17-րդ և 18-րդ հոդվածների դրույթները կկիրառվեն այն ծառայությունների մատուցումից ստացված աշխատավարձի, ռոճիկի և այլ նմանատիպ վարձատրման և կենսաթոշակների նկատմամբ, որոնք կապված են Պայմանավորվող Պետության կամ նրա իշխանության տեղական մարմնի կողմից իրականացվող ձեռնարկատիրական գործունեության հետ:

Հողված 20

ՈՒՍԱՆՈՂՆԵՐ

Մինչև Պայմանավորվող Պետություն անմիջական ժամանումը մյուս Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ համարված կամ ներկայումս այդպիսին համարվող և առաջին հիշատակված Պետությունում բացառապես ուսանելու կամ նախապատրաստվելու նպատակով գտնվող ուսանողին կամ պրակտիկանտին կենսապահովման, կրթության ստացման կամ պրակտիկայի անցկացման նպատակով կատարված վճարումները չեն հարկվում այդ Պետությունում, եթե այդ վճարումների աղբյուրը գտնվում է այդ Պետության սահմաններից դուրս:

Հողված 21

ՈՒՍՈՒՑԻՉՆԵՐ, ՊՐՈՖԵՍՈՐՆԵՐ ԵՎ ՎԵՏԱԶՈՏՈՂՆԵՐ

1. Ֆիզիկական անձը, որը հանդիսանում է Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ կամ հանդիսացել է Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ մինչև անմիջապես մյուս Պայմանավորվող Պետություն ժամանելը, այդ մյուս Պայմանավորվող Պետության կառավարության կողմից արտոնագրված որևէ համալսարանի, քոլեջի, դպրոցի կամ այլ նմանատիպ՝ շահույթ ստանալու նպատակ չհետապնդող ուսումնական հաստատության հրավերով գտնվում է այդ մյուս Պայմանավորվող Պետությունում, իր առաջին ժամանելու ամսաթվից 3 տարին չզերազանցող ժամանակահատվածի ընթացքում, բա-

յառապէս ուսուցանելու, հետազոտելու կամ միաժամանակ երկու նպատակներով և ստացել է վարձատրություն այդպիսի ուսումնական հաստատությունում ուսուցանելու կամ հետազոտելու համար, կազատվի հարկումից այդ մյուս Պայմանավորվող Պետությունում:

2. Սույն հոդվածի 1-ին կետի դրույթները չեն կիրառվի հետազոտություններից ստացված եկամուտների նկատմամբ, եթե այդպիսի հետազոտությունները չեն անցկացվում հասարակության շահերի համար, այլ առանձին անձի կամ անձանց մասնավոր օգուտի համար:

Շողված 22

ԱՅԼ ԵԿԱՍՈՒՏ

1. Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի՝ սույն Համաձայնագրի նախորդ հոդվածներում չհիշատակված եկամուտների տեսակները, անկախ դրանց առաջացման վայրից, ենթակա կլինեն հարկման միայն այդ Պետությունում:
2. 1-ին կետի դրույթները չեն կիրառվում 6-րդ հոդվածի 2-րդ կետով սահմանված անշարժ գույքի եկամուտներից տարբեր այլ եկամուտների նկատմամբ, եթե այդպիսի եկամուտներ ստացողը, հանդիսանալով Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ, մյուս Պայմանավորվող Պետությունում իրականացնում է ձեռնարկատիրական գործունեություն այնտեղ գտնվող մշտական հաստատության միջոցով կամ այդ մյուս Պետությունում մատուցում է անկախ անձնական ծառայություններ այնտեղ գտնվող հաստատուն բազայի միջոցով, և իրավունքը կամ գույքը, որոնց առնչությամբ ստացվել է եկամուտը, հիրավի կապված է այդպիսի մշտական հաստատության կամ հաստատուն բազայի հետ: Այդ դեպքում կիրառվեն 7-րդ հոդվածի կամ 14-րդ հոդվածի դրույթները՝ կախված հանգամանքներից:
3. Չնայած 1-ին և 2-րդ կետերի դրույթներին, Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի՝ սույն Համաձայնագրի նախորդ հոդվածներում չհիշատակված և մյուս Պայմանավորվող Պետությունում առաջացած, եկամտի տեսակները կարող են հարկվել նաև այդ մյուս Պետությունում:

Շողված 23

ԳՈՒՅՔ

1. Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի սեփականությունը հանդիսացող և մյուս Պայմանավորվող Պետությունում գտնվող, որպես անշարժ գույք, հիշատակված 6-րդ հոդվածի 2-րդ կետում, ներկայացված գույքը կարող է հարկվել այդ մյուս Պետությունում:
2. Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության գույքը՝ ներկայացված մյուս Պայմանավորվող Պետությունում ունեցած մշտական հաստատության մաս կազմող շարժական ձեռնարկատիրական գույքով, կամ Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի տնօրինության տակ գտնվող և անկախ անձնական ծառայություններ մատուցելու նպատակով մյուս Պայմանավորվող Պետությունում գտնվող հաստատուն բազայի հետ կապված շարժական գույքը, կարող է հարկվել այդ մյուս Պայմանավորվող Պետությունում:
3. Գույքը, ներկայացված Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության կողմից միջազգային փոխադրումներում շահագործվող ծովային, գետային, օդային նավերով ավտոմոբիլային և երկաթուղային փոխադրամիջոցներով և այդպիսի փոխադրամիջոցների շահագործմանը վերաբերող շարժական գույքով, հարկման ենթակա կլինի միայն այդ Պայմանավորվող Պետությունում:

4. Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի գույքի բոլոր այլ տարրերը հարկման ենթակա կլինեն միայն այդ Պետությունում:

Շոդված 24

ԿՐԿՆԱԿԻ ՀԱՐԿՄԱՆ ԲԱՑԱՌՈՒՄԸ

1. Եթե Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտը եկամուտ է ստանում կամ գույք է տնօրինում, որոնք սույն Համաձայնագրի դրույթների համապատասխան կարող են հարկվել մյուս Պայմանավորվող Պետությունում, ապա առաջին հիշատակված Պետությունը թույլ կտա՝

ա) այդ ռեզիդենտի եկամտահարկից հանել այդ մյուս Պետությունում վճարված եկամտահարկին հավասար գումար,

բ) այդ ռեզիդենտի գույքահարկից հանել այդ մյուս Պետությունում վճարված գույքահարկին հավասար գումար:

Այդպիսի հանումը, սակայն յուրաքանչյուր դեպքում, չի գերազանցի մինչև հանումի տրամադրումը հաշվարկված եկամտին կամ գույքին վերաբերող, կախված հանգամանքներից, եկամտահարկի կամ գույքահարկի մասը, որը կարող է հարկվել մյուս Պայմանավորվող Պետությունում:

2. Եթե Համաձայնագրի ցանկացած դրույթին համապատասխան Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտի ստացվող եկամուտը կամ տնօրինվող գույքը ազատված է այդ Պետությունում հարկումից, ապա այդ Պետությունը, համենայնդեպս, կարող է այդ ռեզիդենտի գույքի կամ եկամտի մնացած մասի վրա տարածվող հարկի գումարը հաշվարկելիս, հաշվի առնել հարկումից ազատված եկամուտը կամ գույքը:

Շոդված 25

ԱՆԽՏՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

1. Պայմանավորվող Պետության ազգային անձինք մյուս Պայմանավորվող Պետությունում չեն ենթարկվի այլ կամ ավելի ծանր հարկման կամ դրա հետ կապված պարտավորություններ, քան այն հարկումը կամ դրա հետ կապված պարտավորությունը, որին ենթարկվում են կամ կարող են ենթարկվել այդ մյուս Պետության ազգային անձինք մյուս հանգամանքների դեպքում՝ մասնավորապես ռեզիդենտի առումով: Սույն դրույթը, անկախ 1-ին հոդվածի դրույթներից, կկիրառվի նաև Պայմանավորվող Պետությունների մեկի կամ երկուսի ռեզիդենտ չհանդիսացող անձանց նկատմամբ:
2. Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտ հանդիսացող, քաղաքացիություն չունեցող անձինք Պայմանավորվող Պետություններից և ոչ մեկում չպետք է ենթարկվեն այլ կամ ավելի ծանր հարկման կամ դրա հետ կապված պարտավորություններ, քան հարկումը կամ դրա հետ կապված պարտավորությունը, որին ենթարկվում են կամ կարող են ենթարկվել այդ Պետությունների ազգային անձինք միևնույն հանգամանքների դեպքում:
3. Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության մյուս Պայմանավորվող Պետությունում ունեցած մշտական հաստատության հարկումը այդ մյուս Պետությունում չպետք է նվազ բարենպաստ լինի, քան այդ մյուս Պետությունում համանման գործունեություն իրականացնող ձեռնարկության հարկումը: Այս հոդվածի դրույթները չպետք է մեկնաբանվեն որպես Պայմանավորվող Պետությանը պարտավորեցնող մյուս Պայմանավորվող Պետության ռեզիդենտներին տրամադրել, հարկման նպատակների համար, որևէ անձնական արտոնություններ, պահումներ և զեղչեր, որոնք այդ մյուս Պետությունը տրամադրում է սեփական ռեզիդենտներին նրանց քաղաքացիական կարգավիճակի կամ ընտանեկան հանգամանքների հիման վրա:

4. Բացառությամբ երբ կիրառվում են 9-րդ հոդվածի 1-ին կետի, 11-րդ հոդվածի 7-րդ կետի կամ 12-րդ հոդվածի 6-րդ կետի դրույթները, Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության կողմից մյուս Պայմանավորվող Պետության ղեկիղենտին վճարվող տոկոսները, ռոյալթին կամ այլ կատարած վճարումներ, այդպիսի ձեռնարկության հարկվող շահույթի որոշման նպատակով ենթակա կլինեն հանման նույն պայմաններով, ինչպես առաջին հիշատակված Պետության ղեկիղենտին վճարելիս: Նմանապես Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկության ցանկացած պարտքեր մյուս Պայմանավորվող Պետության ղեկիղենտին, այդ ձեռնարկության հարկվող գույքի որոշման նպատակով ենթակա կլինեն հանման նույն պայմաններով, ինչպես եթե դրանք պարտավորվեին առաջին հիշատակված Պետության ղեկիղենտին:
5. Պայմանավորվող Պետության ձեռնարկությունները, որոնց գույքը ամբողջովին կամ մասամբ պատկանում է մեկ կամ մի քանի ղեկիղենտների, ուղղակի կամ անուղղակի վերահսկվում է մյուս Պայմանավորվող Պետության մեկ կամ մի քանի ղեկիղենտների կողմից, չպետք է առաջին հիշատակված Պետությունում ենթարկվեն այլ կամ ավելի ծանր հարկման կամ դրա հետ կապված որևէ պարտավորության, քան հարկումը կամ դրա հետ կապված պարտավորությունները, որին ենթարկվում են կամ կարող են ենթարկվել առաջին հիշատակված Պետության նմանատիպ ձեռնարկությունները:

Շողված 26

ՓՈՒՆԸԱՄԱՁԱՅՆԵՑՄԱՆ ԱՐԱՐՈՂԱԿԱՐԳԸ

1. Եթե անձը համարում է, որ Պայմանավորվող Պետություններից մեկի կամ երկուսի գործողությունները հանգեցնում են կամ կհանգեցնեն սույն Համաձայնագրի դրույթներին չհամապատասխանող նրա հարկմանը, ապա նա կարող է, այդ Պետությունների ներքին օրենսդրությամբ նախատեսված պաշտպանական միջոցներից անկախ, ներկայացնել իր գործը այն Պայմանավորվող Պետության իրավասու մարմնի քննարկմանը, որի ղեկիղենտն է հանդիսանում կամ, եթե իր գործը վերաբերվում է սույն Համաձայնագրի 25-րդ հոդվածի 1-ին կետին, այն Պայմանավորվող Պետության իրավասու մարմնին, որի ազգային անձն է հանդիսանում: Դիմումը պետք է ներկայացվի երեք տարվա ընթացքում Համաձայնագրի դրույթներին չհամապատասխանող հարկմանը հանգեցնող գործողության մասին առաջին ծանուցման պահից:
2. Եթե, իրավասու մարմինը դիմումը կհամարի հիմնավորված և եթե չկարողանա ինքնուրույն հանգել գոհացուցիչ որոշման, կձգտի լուծել հարցը մյուս Պայմանավորվող Պետության իրավասու մարմնի հետ փոխհամաձայնությամբ, նպատակ ունենալով բացառել սույն Համաձայնագրին չհամապատասխանող հարկումը: Ցանկացած ձեռքբերված համաձայնություն պետք է իրականացվի անկախ Պայմանավորվող Պետությունների ներքին օրենսդրությամբ նախատեսվող ժամկետային սահմանափակման:
3. Պայմանավորվող Պետությունների իրավասու մարմինները փոխհամաձայնությամբ կձգտեն լուծել ցանկացած դժվարություն կամ հակասություն, որը կարող է առաջանալ Համաձայնագրի մեկնաբանման կամ կիրառման ժամանակ: Նրանք կարող են նաև, Համաձայնագրով չնախատեսված դեպքերում, համատեղ խորհրդակցել՝ կրկնակի հարկումը բացառելու նպատակով:
4. Պայմանավորվող Պետությունների իրավասու մարմինները կարող են անմիջական կապ հաստատել միմյանց հետ նախորդ կետերի ըմբռնման մեջ համաձայնության հասնելու նպատակով: Եթե համաձայնության հասնելու համար նպատակահարմար կլինի կազմակերպել կարծիքների բանավոր փոխանակում, այդպիսի փոխանակումը կարող է կատարվել Պայմանավորվող Պետությունների իրավասու մարմինների ներկայացուցիչներից կազմված հանձնաժողովի նիստի շրջանակներում:

Շողված 27

ՏԵՂԵԿԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՓՈՒՍԱՆԱԿՈՒՄ

1. Պայմանավորվող Պետությունների իրավասու մարմինները Համաձայնագրի կամ Պայմանավորվող Պետությունների ներքին օրենսդրությունների դրույթների իրագործման համար անհրաժեշտ տեղեկատվություններ կփոխանակեն Համաձայնագրում ընգրկված հարկերի վերաբերյալ, այն չափով, որքանով հարկումը չի հակասի սույն Համաձայնագրին, հատկապես այդ հարկերի առնչությամբ՝ խարդախությունը կամ խուսափումը կանխելու նպատակով: Տեղեկատվության փոխանակումը 1-ին հոդվածով չի սահմանափակվում: Պայմանավորվող Պետության կողմից ստացված ցանկացած տեղեկատվություն համարվում է գաղտնի այնպես, ինչպես և այդ Պետության ներքին օրենսդրության գծով ստացած տեղեկատվությունը, և հանձնվում է միայն այն անձանց կամ մարմիններին (ներառյալ դատարանները և վարչական մարմինները), որոնք զբաղված են Համաձայնագրով ընդգրկվող հարկերը գնահատելով կամ գանձելով, հարկադիր բռնագանձումով կամ դատական հետապնդումով կամ բողոքարկումների քննմամբ: Ստացված տեղեկությունները այդ անձինք կամ մարմինները պետք է օգտագործեն միայն այդպիսի նպատակների համար: Նրանք կարող են հրապարակել այդ տեղեկատվությունը դեմքայ դատական նիստի ընթացքում կամ դատարանի որոշումներ ընդունելիս:
2. 1-ին կետի դրույթները ոչ մի դեպքում չեն մեկնաբանվի որպես Պայմանավորվող Պետությանը պարտավորեցնող՝
 - ա) անցկացնել այդ կամ մյուս Պայմանավորվող Պետության օրենսդրությունից կամ վարչական գործավարությունից տարբերվող վարչական միջոցառումներ,
 - բ) ներկայացնել տեղեկատվություն, որը հնարավոր չէ ստանալ այդ կամ մյուս Պայմանավորվող Պետության օրենսդրության կամ սովորական վարչական գործավարության ընթացքի համաձայն,
 - ց) ներկայացնել որևէ առևտրական, ձեռնարկատիրական, արդյունաբերական, առևտրային կամ մասնագիտական գաղտնիք, առևտրական գործընթաց բացառապես կամ պետական քաղաքականությանը (հասարակարգին) հակասող տեղեկատվություն:

Շողված 28

ԴԻՎԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՌԱՋԵՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԵՎ ԸՅՈՒՊԱՏՈՍԱԿԱՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱՆՂԱՄՆԵՐ

Սույն Համաձայնագրի ոչ մի դրույթ չի սահմանափակի դիվանագիտական առաքելությունների և հյուպատոսական ծառայությունների անդամների միջազգային իրավունքի ընդհանուր կանոնների կամ հատուկ համաձայնագրերի դրույթների շրջանակներում տրամադրված հարկային արտոնությունները:

Շողված 29

ՈՒԺԻ ՄԵՋ ՄՏՆԵԼԸ

Սույն Համաձայնագիրը ենթակա է վավերացման և ուժի մեջ կմտնի յուրաքանչյուր Պետության ներքին օրենսդրությամբ ուժի մեջ մտնելու համար հաստատված արարողակարգի պահանջները կատարելու մասին երկու Պետությունների վերջին ծանուցման ամսաթվից 30 օր հետո: Համաձայնագիրը կկիրառվի՝

- ա) աղբյուրի մոտ գանձվող հարկերի նկատմամբ՝ Համաձայնագիրն ուժի մեջ մտնելու տարին հաջորդող օրացույցային տարվա հունվարի մեկին կամ հունվարի մեկից հետո ստացվող եկամուտների, և,

բ) շահույթից, եկամտից և գույքից ստացվող այլ հարկերի նկատմամբ՝ Համաձայնագիրն ուժի մեջ մտնելու տարվան հաջորդող օրացույցային տարվա հունվարի մեկին կամ հունվարի մեկից հետո:

Նոդված 30 ՈՒՂՈՒՄՆԵՐ

Սույն Համաձայնագրում լրացումներ և փոփոխություններ կարող է կատարվել Պայմանավորվող Պետությունների փոխհամաձայնությամբ՝ արձանագրության տեսքով, որը կկազմի սույն Համաձայնագրի անբաժան մասը: Այս Արձանագրությունը կվավերացվի նույն ձևով, ինչպես և սույն Համաձայնագիրը:

Նոդված 31 ԳՈՐԾՈՂՈՒԹՅԱՆ ԴԱՂԱՐԵՑՈՒՄԸ

1. Սույն Համաձայնագիրը կմնա ուժի մեջ մինչև Պայմանավորվող Պետության կողմից դրա գործողության դադարեցումը: Պայմանավորվող Պետություններից յուրաքանչյուրը կարող է մյուս Պայմանավորվող Պետությանը դիվանագիտական ուղիներով գրավոր ծանույցել դադարեցման մասին՝ Համաձայնագիրը ուժի մեջ մտնելու պահից 5 տարի անցնելուց հետո ցանկացած օրացույցային տարվա մինչև հունիսի 30-ը: Այդ դեպքում Համաձայնագիրը դադարեցնում է իր գործունեությունը՝
 - ա) աղբյուրի մոտ գանձվող հարկերի նկատմամբ՝ ծանույցագիրը փոխանցելու տարին հաջորդող օրացույցային տարվա հունվարի մեկին կամ հունվարի մեկից հետո ստացվող եկամուտներից, և
 - բ) շահույթից, եկամտից և գույքից ստացվող այլ հարկերի նկատմամբ՝ դադարեցման մասին ծանույցագիրը փոխանցելու տարին հաջորդող օրացույցային տարվա հունվարի մեկին կամ հունվարի մեկից հետո:

Ի ՎԿԱՅՈՒԹՅՈՒՆ ՈՐԻ համապատասխան ձևով լիազորված ներքոստորագրյալներս ստորագրեցինք սույն Համաձայնագիրը:

Կատարվել է Բեյրութ քաղաքում 1998 թվականի սեպտեմբերի 16-ին երկու բնօրինակով, յուրաքանչյուրը՝ հայերեն, արաբերեն և անգլերեն լեզուներով, ընդ որում բոլոր տեքստերը հավասարազոր են: Մեկնաբանման ժամանակ ցանկացած տարաձայնության դեպքում հիմք է ընդունվում անգլերեն տեքստը:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՆՈՒՆԻՑ
ԼԻԲԱՆԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՆՈՒՆԻՑ

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Հայաստանի Հանրապետության և Լիբանանի Հանրապետության միջև եկամուտների և գույքի կրկնակի հարկումը բացառելու և հարկերի վճարումից խուսափելը կանխելու մասին Համաձայնագիրը կնքելիս ներքոստորագրյալները լրացուցիչ պայմանավորվեցին, որ ներքոհիշյալ դրույթները կհամարվեն Համաձայնագրի անբաժան մասը.

5-րդ հոդվածի 4-րդ կետի առնչությամբ՝

«Առաքում» տերմինը նշանակում է առաքում այն Պայմանավորվող Պետության սահմաններից դուրս, որում գտնվում են կառույցները:

Ի ՎԿԱՅՈՒԹՅՈՒՆ ՈՐԻ համապատասխան ձևով լիազորված ներքոստորագրյալներս ստորագրեցինք սույն Արձանագրությունը:

Կատարվել է Բեյրութ քաղաքում, 1998 թվականի սեպտեմբերի 16-ին, երկու բնօրինակով, յուրաքանչյուրը՝ հայերեն, արաբերեն և անգլերեն լեզուներով, ընդ որում բոլոր տեքստերը հավասարազոր են:

Մեկնաբանման ժամանակ ցանկացած տարաձայնության դեպքում հիմք է ընդունվում անգլերեն տեքստը:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՆՈՒՆԻՑ

ԼԻԲԱՆԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՆՈՒՆԻՑ